

獎賞有用嗎？

電視效應

閱讀經驗

全部打書戰

直接的主動性

提供充足的閱讀時間

直接的鼓勵

閱讀的樂趣

The Power of Reading
Insights from the Research

從研究中獲得的啓示

閱讀的力量

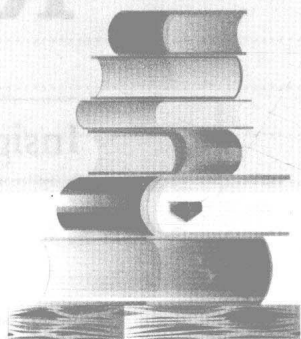
Stephen D. Krashen 著
李玉梅 譯



心理出版社

閱讀的力量——

從研究中獲得的啟示



Stephen D. Krashen 著

李玉梅 譯

閱讀的力量——從研究中獲得的啟示／Stephen D.

Krashen 著；李玉梅譯。-- 初版。-- 臺北市：

心理, 2009.04

面；公分。--（語文教育；11）

參考書目：面

含索引

譯自：The power of reading: insights from the research

ISBN 978-986-191-246-2（平裝）

1. 閱讀 2. 讀書法

019.1

98002684

語文教育 11 閱讀的力量——從研究中獲得的啟示

作 者：Stephen D. Krashen

譯 者：李玉梅

責任編輯：晏華璞

執行編輯：林汝穎

總 編 輯：林敬堯

發 行 人：洪有義

出 版 者：心理出版社股份有限公司

社 址：台北市和平東路一段 180 號 7 樓

總 機：(02) 23671490 傳 真：(02) 23671457

郵 撥：19293172 心理出版社股份有限公司

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

網 址：www.psy.com.tw

駐美代表：Lisa Wu Tel：973 546-5845 Fax：973 546-7651

登 記 證：局版北市業字第 1372 號

電腦排版：臻圓打字印刷有限公司

印 刷 者：翔盛彩色印刷有限公司

初版一刷：2009 年 4 月

本書獲有原出版者全球繁體中文版出版發行獨家授權，請勿翻印

Copyright © 2009 by Psychological Publishing Co., Ltd.

定價：新台幣 200 元 ■ 有著作權・侵害必究 ■

ISBN 978-986-191-246-2



作者簡介

Stephen D. Krashen 是南加州大學 (University of Southern California) 教育領域的榮譽退休教授。他最知名的研究是建立第二語言學習的普遍性理論，他同時也是自然研究法 (Natural Approach) 的倡立者之一，以及學科式雙語教學 (sheltered subject matter teaching) 的發明者。著作豐富。



譯者簡介

李玉梅

學歷：國立交通大學應用化學系學士、碩士

美國德州大學（奧斯丁）科學教育博士

經歷：國立交通大學教育研究所博士後研究員

國立交通大學師資培育中心兼任助理教授

國立台北商業技術學院共同科兼任助理教授

現職：行政院國家科學委員會科學教育發展處博士後研究員

譯 序

過去幾年來，我一直很關注兩個現象：一個是有越來越多國內的學者、民間組織，甚至政府單位在大力提倡閱讀；另一個是教師們憂心學生語文程度每下愈況，甚至可能危及到將來社會的發展。這兩個現象當然是密切相關的。因此，當心理出版社林總編輯問我有沒有興趣翻譯《閱讀的力量》這本書，我迫不及待地瀏覽完全書後，便毫不猶豫地答應了。因為這本書談的全是從學術研究結果中得到的閱讀與增進語文程度（也就是書中所謂的「識字力」）的關係。

本書作者 Stephen D. Krashen 博士致力提倡「自由自主閱讀」，深信「自由自主閱讀」是提升識字力最有效的途徑。所謂的「自由自主閱讀」指的是在沒有壓力、脅迫、外在誘因的情況下，選擇自己想讀的東西。在第一章中，作者首先引證「自由自主」閱讀可以全方位地有效提升識字力；接著說明為何一般課堂中採用的「直接教學」是效果不佳的策略；然後再由事證中闡述享受閱讀所帶來的助益，以及對認知發展的幫助。

或許有一些家長與教師曾遇過這樣的挫折：不論如何努力，孩子就是不愛閱讀。在第二章中，Krashen 博士進一步整理研究結果，告訴讀者有效提升閱讀興趣的因素：有書可讀、營造閱讀環境、安排閱讀時間、創造美好的閱讀經驗等都是重要的元素。本章的後半部，作者更為漫畫與言情小說這兩類讓許多父母與師長畏之如蛇蠍、堅決禁止孩子閱讀的讀物平反。因為，研究結果顯示，這兩類讀物



與孩子的偏差行為並沒有明確的關聯，反而引導許多人養成閱讀習慣，並將閱讀興趣逐漸擴展到其他更廣泛的主題與文學類型，發展出高階的識字力。

第三章中則探討閱讀與寫作能力、看電視，以及學習第二語言之間的關係。研究事證顯示，閱讀對提升寫作能力比寫作練習更有效；電視的負面影響也許不若一般人想得那麼嚴重，但是對識字力的提升絕對不如閱讀有效；閱讀不但對母語的識字力提升有幫助，對學習第二語言也同樣非常有效果。

在翻譯本書的過程中，我不斷反芻自身的經驗，當中有太多若合符節之處。這是一本值得所有關心語文教育的人一讀的好書。對於用心提倡閱讀的人，本書提供支持他們繼續努力的動力，並以最堅實的資料點明了實行的方法；對於關心學生語文程度的教師，本書更提出了比直接教學方式更好的另一種做法。如果硬要挑出本書的不完整處，或許是本書並未提及新興的網路閱讀行為。也許是因為這一方面的研究資料仍然太少，或未有定論。

本譯作得以順利出版，首先要感謝心理出版社林敬堯總編輯的推薦。而林汝穎小姐的專業與細心編校更是一大功臣。本人的學識經驗淺薄，難免有疏漏之處，尚祈各位先進不吝指教。

導 言

從事學術研究或專業工作所需的複雜技能——理解多重情境或複雜事件的能力、對語調的敏感性、立即知道哪些文本重要和哪些文句可以略讀的能力——這些都只能從經年累月大量閱讀中獲得。

——Mary Leonhardt (1998)



識字力危機真的存在嗎？

1987年，我第一次從Oprah Winfrey的脫口秀節目中聽到「識字力危機」（literacy crisis）一詞。Oprah Winfrey請了四位既無法閱讀也不會書寫的「文盲」成年人（adult “illiterate”）到節目中。他們的故事非常感人，現在也廣為閱聽大眾所知。求學時，他們的日子就在小心地不在班上惹麻煩，以及依賴朋友的幫助下度過了。他們磨練出在學校的求生之道，例如與同學一起去餐廳，觀察同學點些什麼，然後跟著點一樣的東西。

電視節目播出後不久，文盲的情況又被編寫成由Dennis Weaver主演的電視電影。不久後，一部描述成人文盲的電影——《史丹利與愛莉絲》（*Stanley and Iris*）也搬上大銀幕。由於這些電視、電影以及報章雜誌等平面媒體的報導，使社會大眾產生一種印象，就是社會上存在著很高比例完全無法識字的文盲，以及每年有成群不識字的年輕人從公立學校畢業。社會大眾也產生文盲是可以治癒的印象，只要教不識字的人大聲念出聲來，也就是所謂的自然發音法



(phonics)，就行了。

這兩種一般人的印象都是錯的。識字力危機並不存在，至少不像媒體描述的那樣。首先，只有極少數的人在受完義務教育後仍然完全無法讀寫。事實上，若以具備最基本的讀寫能力來定義識字力（literacy）的話，過去一百年來，美國具備識字力的人口比例一直穩定地增加中（參見 Stedman & Kaestle, 1987）。

真正的問題是幾乎每個美國人都能讀也會寫，但是既讀不好也寫不好。雖然上個世紀具備基本識字力的人不斷增加，但同時對更好識字力的需求也越來越迫切，顯然許多人的讀寫能力都不足以應付現代社會所需的複雜識字力。因此，問題不在於如何提升學生的閱讀水準到小學二、三年級的程度，而是要遠遠超過這個程度。

（順帶一提，自然發音法對於初階的學習者也非萬靈丹。相關的探討可參見 Krashen, 2002; Garan, 2002; Coles, 2003。）

我認為要改善這種識字力危機需要仰賴一種許多人生活中非常缺乏的活動：閱讀。特別是我稱為自主的閱讀（free voluntary reading），簡稱為 FVR。FVR 指的是因為想閱讀而閱讀。對於學齡兒童，FVR 不需寫讀書報告，不必回答每個章節後的問題，也不用為每個生字查字典。FVR 是放棄閱讀一本不喜歡的书，再另外找一本喜歡的來讀，這種閱讀方式是所有具備高識字力的人經常使用的閱讀方式。

我不會宣稱 FVR 是唯一的解決之道。並非所有自由閱讀的人都能申請進入哈佛大學的法律系就讀。不過研究結果告訴我們，當孩子或識字力較低的成人開始因興趣而閱讀時，好的事情便會接踵而來。他們的閱讀理解力會增加，會發現原本難懂的、學術性的文章變得比較容易了。他們的寫作風格也會改進，能夠寫出被學校、商

業，以及科學界所接受的文章。他們的字彙會增加，同時拼字與文法也都會改善。

換言之，自由自主閱讀的人有大好良機提升識字力。研究結果也告訴我們，不是因為樂趣而閱讀的人沒有這樣的改善機會。他們的讀寫能力很難達到足以應付現今世界要求的程度。

我也深信FVR是讓外語能力登峰造極的方法。對於學習外國語言的人，FVR是跨越初學與流利鴻溝的最佳橋樑。

這本書檢視與FVR有關的研究結果、實行FVR的方式，以及與閱讀、書寫和識字力有關的因素。自由自主的閱讀能為個人與社會帶來的正面影響是很可觀的。本書的目的便是要讓讀者明瞭自由自主閱讀的力量。

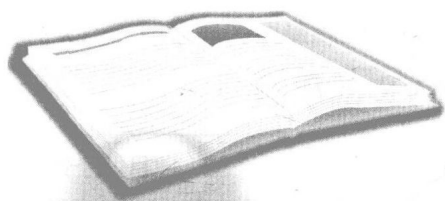
目錄 Contents



作者簡介	iv
譯者簡介	v
譯序	vi
導言	viii
 1. 閱讀研究	 1
支持 FVR 的事證	2
校內的自由閱讀計畫	2
自由自主閱讀	8
第二語言的自由閱讀	9
作者辨識測驗	11
閱讀後測驗研究	13
總結	16
自由閱讀外的另一種假設：直接教學	17
語言複雜性論點	18
不教而會論點	19
教學的效果	25
閱讀的其他效益	27
閱讀的樂趣	27
閱讀與認知發展	33
善於思考的人較愛閱讀	34
閱讀與書寫恐懼	34
結論	34
一種詮釋	35
註	38

2. 提升閱讀興趣的方法	53
製造親近書的機會	53
家中接觸書的機會越多，閱讀也越多	54
教室中的書庫越好，閱讀也越多	54
學校中的圖書館越好，閱讀也越多	54
使用公立圖書館會增加閱讀	56
舒適與安靜	59
圖書館	60
孩子從圖書館中取得圖書	60
較好的圖書館引發較佳的閱讀	61
貧窮與取得圖書	64
學校又如何呢？	66
圖書館與第二語言學習者	69
圖書館經費何處來？	70
大聲朗讀	72
閱讀經驗	76
全壘打書籍	77
樹立典範	80
提供充足的閱讀時間	80
直接的鼓勵	81
其他因素	84
輕鬆讀物：漫畫	86
漫畫簡史	88
漫畫書與語文發展	92
漫畫的文字	92
閱讀漫畫的相關研究	97

利用漫畫培養閱讀能力	99
關於漫畫的小結	106
輕鬆讀物：青少年羅曼史	106
輕鬆讀物：雜誌的力量	110
輕鬆讀物就夠了嗎？	110
獎賞有用嗎？	112
研究結果告訴我們什麼？	113
閱讀管理方案	115
註	117
3. 其他議題與結論	125
閱讀的侷限	125
寫作	128
寫作風格來自閱讀	128
寫得多不代表寫得好	131
寫作究竟有何效用	133
電視效應	135
看較多電視會減少閱讀嗎？	136
電視語言	138
電視與語言發展	140
電視：總結	141
第二語言的學習者	142
結論	145
註	147
參考文獻	150
索引	158



CHAPTER 1

閱讀研究

自由自主閱讀（free voluntary reading, FVR）意指純粹因為想閱讀而閱讀；不需寫讀書報告，也不用回答章節後的問題。若是不喜歡這本書了，也不必勉強讀完它。FVR是讓許多人著迷的閱讀方式。

FVR 是語言教育中非常重要的方式，卻也是不論在學習母語、文學、第二語言或外語時，都經常缺乏的重要成分。它本身無法導致最高階的語文能力，但卻是達到語文流利的基石。若是少了 FVR，則很難獲致高階的語文能力。

自由自主閱讀（FVR）
是語文教育的基礎。

FVR 的重要性將在下面的章節中簡要介紹。隨後我將主張，其他刺激語言發展以及提升識字力的方式，都不若 FVR 來得有效。



支持 FVR 的事證

校內的自由閱讀計畫

校內的自由閱讀計畫提供了閱讀功效的最佳事證。這些閱讀計畫中，部分學校將時間撥給無限制的自由自主閱讀使用。校內的自由閱讀計畫主要有三種方式：維持靜默閱讀（sustained silent read-

校內 FVR 的方式：維持靜默閱讀、自己選擇閱讀、廣泛閱讀。

ing）、自己選擇閱讀（self-selected reading），以及廣泛閱讀（extensive reading）。在維持靜默閱讀中，教師與學生每天都自由閱讀一小段時間（從五到十五分鐘不等；參見 Pilgreen, 2000）。自

己選擇閱讀時，自由閱讀是語文課的重要部分，教師會以座談會的方式和學生討論讀了些什麼。廣泛閱讀時，學生需要對自己讀的東西負一點點責任，例如，為所讀的東西做一小段總結。

表 1.1 總結校內自由閱讀計畫對閱讀能力的影響。每一項研究都是比較校內自由閱讀計畫學生和傳統閱讀方案學生的閱讀測驗結果。傳統閱讀方案強調指定閱讀內容，和直接針對文法、字彙、閱讀理解力，與拼字的教學方式。

表中可以清楚看出兩件事。首先是校內自由閱讀方案總是比較有效。在總數五十四件比較中，有五十一件（94%）是自由閱讀方案的效果與傳統閱讀方案相當，甚至更好。



表 1.1 閱讀能力測驗結果：校內自由閱讀與傳統方式的比較

持續時間	更好	沒有差異	更差
少於七個月	8	14	3
七個月至一年	9	10	0
多於一年	8	2	0

注意表中「沒有差異」一欄，表示參加自由閱讀方案的學生表現得和傳統閱讀方案的學生一樣好，這也印證了自由閱讀能讓識字力增長。我們隨後會再回來討論這一點。稍後也會看到有足夠的證據顯示，自由閱讀是非常愉快的事，而且可以獲得更廣泛的知識。即使自由閱讀對於培養識字力的效果只與傳統的直接指導相當，也應該優先選擇自由閱讀的方案。

五十四份比較中有五十一份顯示，FVR 學生在閱讀測驗的表現相當於或是優於接受傳統技能為主的閱讀教學的學生。

其次，研究顯示時間越長，自由閱讀越有正面的效果。對於採用自由閱讀的教師而言，這是非常明顯的：學生需要一些時間來選擇想讀的書。表 1.1 指出，實施自由閱讀方案超過一年的時間一定會有成效。¹

FVR 的時間越久，結果越一致。

校內自由閱讀方案也對增進字彙、文法、寫作、口語、聽力等能力有助益（Greaney, 1970; Krashen, 1989）。

僅有少數的研究發現校內閱讀對拼字能力有幫助。這些研究中，Pfau（1967）的研究指出，額外補充的自由閱讀不會增進拼字能力，

但是 Collins (1980) 和 Hafiz 與 Tudor (1990) 的研究則發現，參加維持靜默閱讀方案的學生，拼字能力進步得遠比參加傳統方案的學生來得多。Elley (1991) 的兩個分組研究，第一個研究結果顯示，自由閱讀的學生在拼字能力上比傳統閱讀的學生來得好；但是另一個研究結果則是兩者沒有顯著分別。不過無論哪一個研究，傳統閱讀組的學生都不會表現得比較好。²

下面的例子說明了研究校內自由閱讀的發現。表 1.1 中的研究大部分是針對學習第一種語言的美國小學生。下面的研究結果顯示，自由閱讀對於其他族群的學生也很有效。

Fader (1976) 的書中提到，McNeil 研究自由閱讀方案對六十位年齡介於十二歲到十七歲，就讀於改革學校 (reform school) 的男孩的效果。他們鼓勵這些男孩閱讀報紙、雜誌與一般書籍，這些閱讀的材料要在課堂中討論。一年後，學生的閱讀測驗分數從 69.9 分進步到 82.7 分 (增加了 12.8 分)；但是對照組的學生只從 55.8 分進步到 60.4 分 (增加 4.6 分)。

改革學校的男學生從
FVR 中獲益良多。

Elley 與 Mangubhai (1983) 的研究顯示，自由閱讀對於學習第二種語言也有顯著功效。研究對象是四年級與五年級學習英語為外語的學生。學生被分成三組，每天接受三十分鐘的英語課程。第一組採用傳統的聽－說 (audio-lingual) 教學方式，第二組純粹自由閱讀，第三組則採用「分享閱讀」 (shared reading)。分享閱讀是「與全班分享一本好書，由老師以說床邊故事的方式先念書給學生聽，然後大家一起討論書

斐濟學習英語的學童從
FVR 中獲益良多。